

**Universal Class**

# **SUPER 1603-3i**

## **FINISSEUR SUR PNEUS**



Largeur de pose maximum 7 m  
Rendement de pose maximum 600 t/h  
Largeur de transport 2,55 m

**PREMIUM**

> [www.voegle.info](http://www.voegle.info)



## Le finisseur compact sur pneus



**Une technologie de pose innovante** n'est pas une question de taille. Et le SUPER 1603-3i de VÖGELE nous en apporte la preuve. Membre de la famille de finisseurs de la génération «Tiret 3», il fait partie des engins sur roues les plus modernes de sa catégorie.

Toutes les fonctionnalités «Tiret 3» se retrouvent évidemment sur ce concentré de puissance au gabarit compact. Ainsi, l'équipement «VÖGELE EcoPlus» permet, par exemple, de réduire considérablement la consommation de carburant et les émissions sonores. En outre, le système de conduite VÖGELE ErgoPlus 3 a été doté de multiples fonctionnalités supplémentaires à la fois ergonomiques et fonctionnelles.

Le pupitre de commande du conducteur est désormais équipé d'un très grand écran couleur offrant une excellente lisibilité même dans de mauvaises conditions de luminosité. Les fonctions «AutoSet Plus» et «PaveDock Assistant» viennent encore faciliter le travail avec le SUPER 1603-3i.

Ses dimensions compactes et le rayon de braquage extérieur extrêmement petit grâce au frein directionnel «Pivot Steer» font du SUPER 1603-3i un finisseur sur pneus extrêmement maniable, et donc parfaitement adapté à une multitude d'applications. C'est tout simplement le finisseur idéal de l'Universal Class.

# Les points forts du SUPER 1603-3i



**Finisseur sur pneus  
de l'Universal Class**  
couvrant un large champ  
d'applications pour des  
largeurs de pose allant  
jusqu'à 7 m

**Entraînement puissant et  
économie** avec « VÖGELE EcoPlus »,  
l'équipement de réduction des  
émissions de VÖGELE

**Transmission maximale des  
forces** par entraînements  
hydrauliques individuels sur  
les deux roues arrière, et  
entraînement toutes roues  
motrices (6x6) en option

**Alimentation optimale**  
grâce à la grande trémie  
réceptrice et au système  
de communication  
« PaveDock Assistant »

**Réduction significative  
du rayon de braquage**  
grâce au frein directionnel  
« Pivot Steer »

**Simplicité d'utilisation  
du système de conduite  
ErgoPlus 3** et ses nombreuses  
fonctions automatiques et  
confortables

# Un concept d'entraînement efficace et écologique



**Le concept d'entraînement moderne de VÖGELE** garantit toujours une pleine puissance lorsqu'elle est requise mais, grâce à une technique inégalée, ce finisseur de l'Universal Class est également très économique au quotidien.

Le mérite en revient à la gestion intelligente du moteur et son mode ÉCO ainsi qu'à l'équipement de réduction des émissions « VÖGELE EcoPlus » qui permettent de réduire la consommation de carburant et les émissions sonores du SUPER 1603-3i de manière significative.

Le train de roulement à roues du SUPER 1603-3i à puissance de traction élevée est également disponible en option avec un entraînement toutes roues motrices (6x6). Il combine à la perfection une grande performance pendant la pose avec une mobilité maximale lors du transport.

# Pleine puissance et technologie intelligente

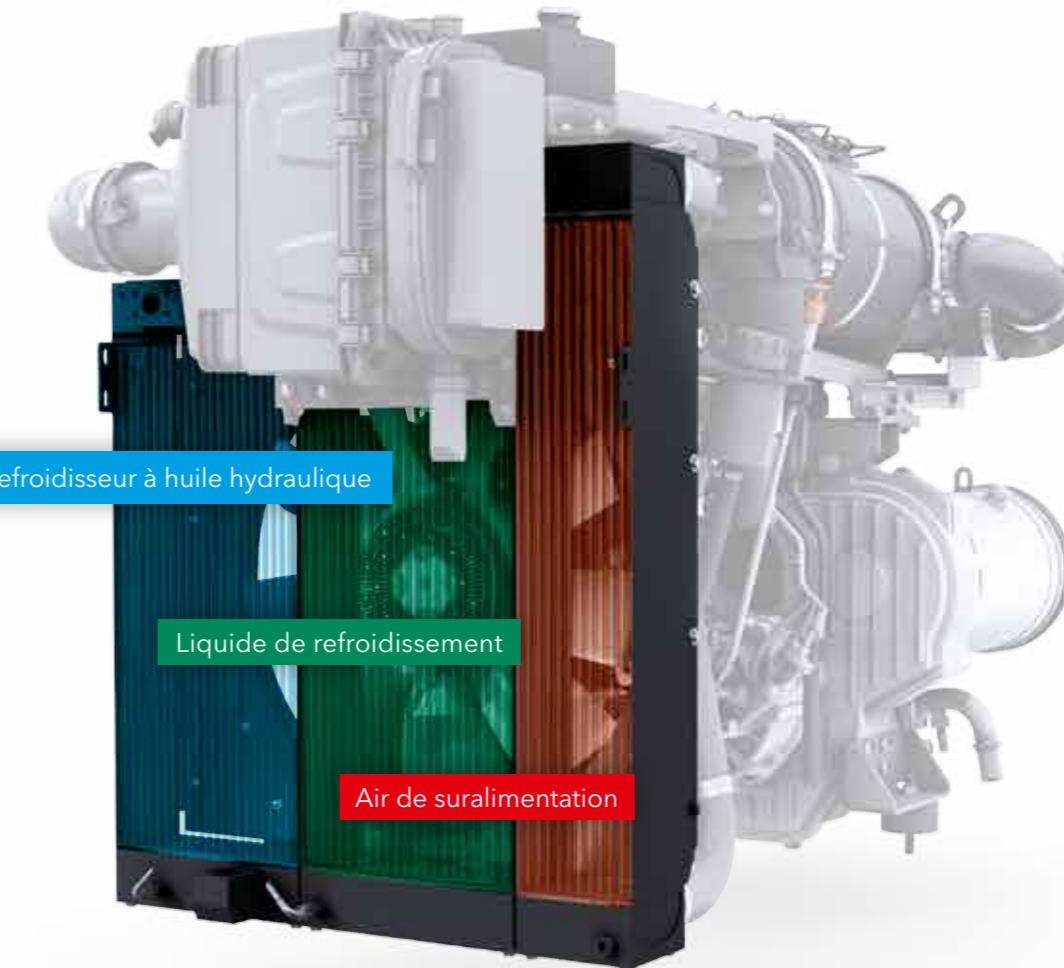
**Trois principaux composants** forment le groupe d' entraînement du SUPER 1603-3i : un moteur diesel moderne refroidi par liquide, un carter d' entraînement des pompes directement fixé par bride au moteur et le refroidisseur à plusieurs circuits largement dimensionné.

La force motrice de ce concentré de puissance VÖGELE découle de son puissant moteur diesel. Ce moteur quatre cylindres fournit 115 kW à 2 000 tr/min. Mais le mode ÉCO, plus économique en carburant, se trouve être suffisant pour un grand nombre d'applications puisqu'il fournit encore au SUPER 1603-3i une confortable puissance de 109 kW. À 1 700 tr/min, la machine est en outre particulièrement silencieuse.

Un refroidisseur à plusieurs circuits largement dimensionné permet au groupe d' entraînement de toujours pouvoir déployer toute sa puissance.

La circulation d' air innovante combinée à un ventilateur à régime réglé permet de constamment maintenir les températures dans la plage idéale, ce qui contribue pour une part essentielle à la longévité du moteur diesel et de l' huile hydraulique. Un avantage supplémentaire est que la machine peut être mise en œuvre dans toutes les zones climatiques du globe.

Tous les consommateurs hydrauliques sont directement alimentés en huile hydraulique par le carter d' entraînement des pompes. Regroupées au même endroit, les pompes hydrauliques et les soupapes sont très facilement accessibles afin de faciliter les travaux de maintenance. Le puissant alternateur pour la chauffe de la table est lui aussi fixé directement par bride au carter d' entraînement des pompes. Il ne nécessite aucune maintenance.



Le refroidisseur à plusieurs circuits largement dimensionné se divise en trois parties. C'est lui qui maintient le liquide de refroidissement du moteur, l'air de suralimentation et l'huile hydraulique à température optimale.



Le groupe d' entraînement du SUPER 1603-3i, équipé d'un filtre à particules diesel (FAP), d'un catalyseur d' oxydation diesel (COD) et de la technologie de réduction catalytique sélective (RCS) pour le traitement des gaz d' échappement, est conforme aux strictes exigences des normes d' émissions européenne Stage V et américaine EPA Tier 4f.

» **Le puissant moteur diesel** fournit 115 kW à seulement 2 000 tr/min.

» **Le mode ÉCO** (109 kW à 1 700 tr/min) est suffisant pour de nombreuses applications. Il réduit les frais d' exploitation et permet un fonctionnement particulièrement silencieux.

» **Doté d'un ingénieux système** de retraitement des gaz d' échappement, ce moteur est conforme aux strictes exigences des normes d' émissions européenne Stage V et américaine EPA Tier 4f.

» **Le puissant alternateur** refroidi par air et à entraînement direct assure la chauffe rapide et uniforme de la table de pose.

# « VÖGELE EcoPlus » : Moins, c'est plus

**Nos finisseurs** sont conformes aux directives applicables sur les émissions, mais nous sommes loin de nous en contenter. Ainsi, nos machines de la génération « Tires 3 » se distinguent par des innovations techniques respectueuses de l'environnement qui permettent de réduire à la fois la consommation, les émissions et les coûts.

Parmi ces innovations figure l'équipement de réduction des émissions « VÖGELE EcoPlus ». Selon l'application et l'utilisation du finisseur, « VÖGELE EcoPlus » permet de réaliser jusqu'à 25 % d'économie de carburant, soit une

économie considérable qui est profitable non seulement à l'entreprise sur un plan financier, mais également à l'environnement. Car chaque litre de carburant économisé contribue à réduire les émissions de dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>).



**25 % D'ÉCONOMIE DE CARBURANT**

**25 % D'ÉMISSIONS DE CO<sub>2</sub> EN MOINS**

**RÉDUCTION DES ÉMISSIONS SONORES**



## Les innovations techniques

**01**

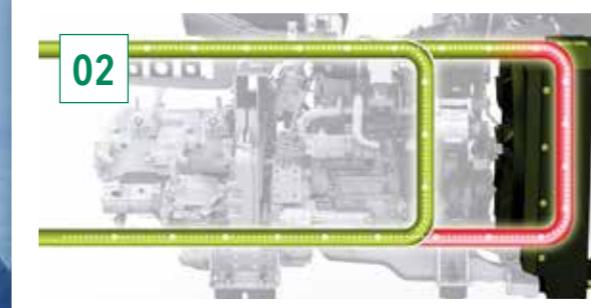


**Le carter d' entraînement à pompes hydrauliques débrayables**

À l'arrêt du finisseur, toutes les pompes hydrauliques pour « avancer », « convoyer » et « compacter » sont automatiquement désactivées. Conséquence : une consommation moindre de carburant.



**02**

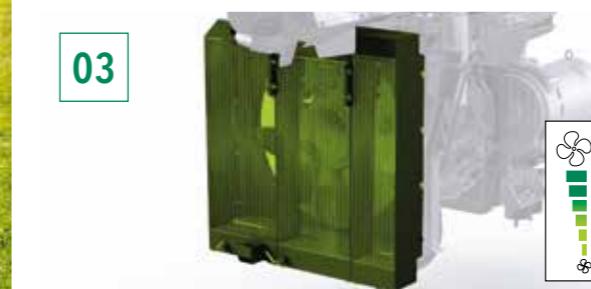


**Le circuit régulé pour la température de l'huile hydraulique**

La dérivation permet à l'huile hydraulique d'atteindre très vite sa température de service optimale. Cela permet de travailler avec le finisseur avec rapidité tout en économisant du carburant.



**03**



**Le ventilateur de refroidissement à vitesse variable**

Le régime du ventilateur de refroidissement à vitesse variable s'adapte automatiquement à la charge du moteur et à la température extérieure. Ce type d' entraînement est peu énergivore et réduit les émissions sonores.



# Mobilité sur roues



## » Transport rapide en toute autonomie

jusqu'à 20 km/h – auquel le SUPER 1603-3i est parfaitement préparé. Lors de la sélection du mode de fonctionnement « Déplacement route », toutes les fonctions de pose sont automatiquement désactivées. En outre, le finisseur est équipé d'un dispositif d'éclairage homologué pour la circulation routière. Ainsi, comme tous les finisseurs sur pneus VÖGELE, ce finisseur remplit les exigences de base lui permettant de circuler sur la voie publique.

## » Transmission maximale des forces

par entraînements hydrauliques individuels sur les deux roues arrière. Deux roues avant

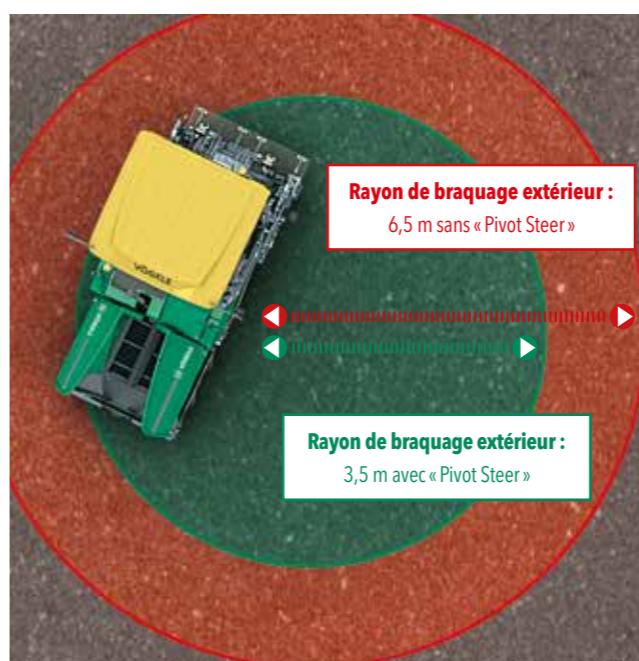
(6x4) ou quatre roues avant (traction toutes roues motrices 6x6) peuvent également être entraînées en option.

## » La gestion électronique de la force de traction

ainsi que le différentiel verrouillable électronique agissant sur les entraînements des roues arrière garantissent une traction optimale même sur des sols difficiles.

## » L'essieu avant à suspension oscillante

tant dans le sens longitudinal que transversal assure un contact au sol constant. En d'autres termes, l'essieu avant n'est relié au châssis que par un point, créant, avec les roues arrière montées de manière fixe, une suspension statique trois points.



**Extrême maniabilité** grâce à « Pivot Steer » : en activant le frein directionnel « Pivot Steer », la roue arrière intérieure au virage est automatiquement freinée par commande hydraulique, ce qui réduit le rayon de braquage extérieur à seulement 3,5 m lors du positionnement et de la pose.

# Une qualité de pose optimale grâce à une parfaite gestion du matériau



**La continuité du flux de matériau** est un critère essentiel pour une pose sans interruptions et d'excellente qualité. C'est pourquoi, dès la conception de nos finisseurs, nous apportons une attention toute particulière à la gestion professionnelle du matériau.

Lors du développement de nos machines, nous mettons toujours la priorité sur la simplicité d'utilisation et une clarté optimale au profit de l'équipe de pose.

Avec « PaveDock Assistant », VÖGELE propose une solution innovante permettant de standardiser et de faciliter le processus de communication entre les conducteurs du finisseur et du camion lors du processus d'alimentation.

## Grande trémie réceptrice, alimentation facile

**À l'instar de tous les finisseurs VÖGELE,** le SUPER 1603-3i peut être alimenté de façon propre, sûre et rapide.

Le clapet de recentrage de la trémie à commande hydraulique (en option) garantit que toute la quantité d'enrobé est prise en compte lors du convoiement du matériau.



» **La grande trémie réceptrice** d'une capacité de 13 tonnes permet de toujours fournir suffisamment d'enrobé pour la pose, même quand l'alimentation s'avère difficile, par exemple lors du passage sous un pont.

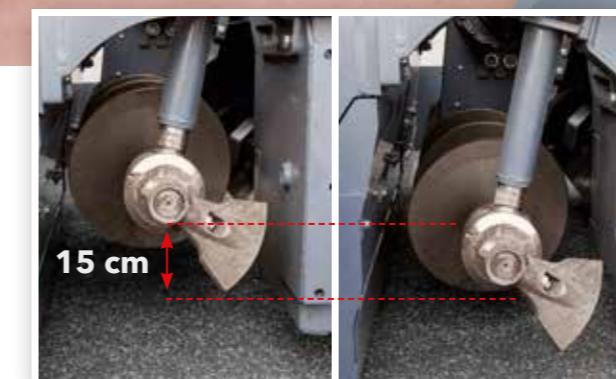
» **Alimentation facile** grâce à la faible hauteur de déchargement, la grande ouverture des parois de la trémie, ainsi qu'aux robustes bavettes en caoutchouc montées à l'avant.

» **Grâce aux rouleaux-pousseurs** particulièrement larges à suspension oscillante, l'alimentation par les camions d'enrobé se déroule en tout confort et sans à-coups, même dans les virages.

## Un convoiement parfait de l'enrobé – la base d'une excellente qualité de pose

**La répartition du matériau** devant la table permet au SUPER 1603-3i de toujours disposer de la réserve d'enrobé optimale en toute situation de pose.

Les entraînements hydrauliques individuels puissants du convoyeur et des vis de répartition permettent de grands rendements allant jusqu'à 600 tonnes par heure.



Les vis de répartition – y compris les puits à chaînes, et les tôles du couloir de vis – sont réglables en hauteur par commande hydraulique jusqu'à 15 cm sur toute la largeur de pose. Ce réglage permet d'optimiser la répartition du matériau, même lors de la pose de couches minces ou en cas d'épaisseur de pose variable sur un même tronçon de chantier.

» **Dotée d'une surveillance permanente du débit**, l'alimentation à régulation proportionnelle garantit une réserve de matériau homogène et précisément adaptée devant la table.

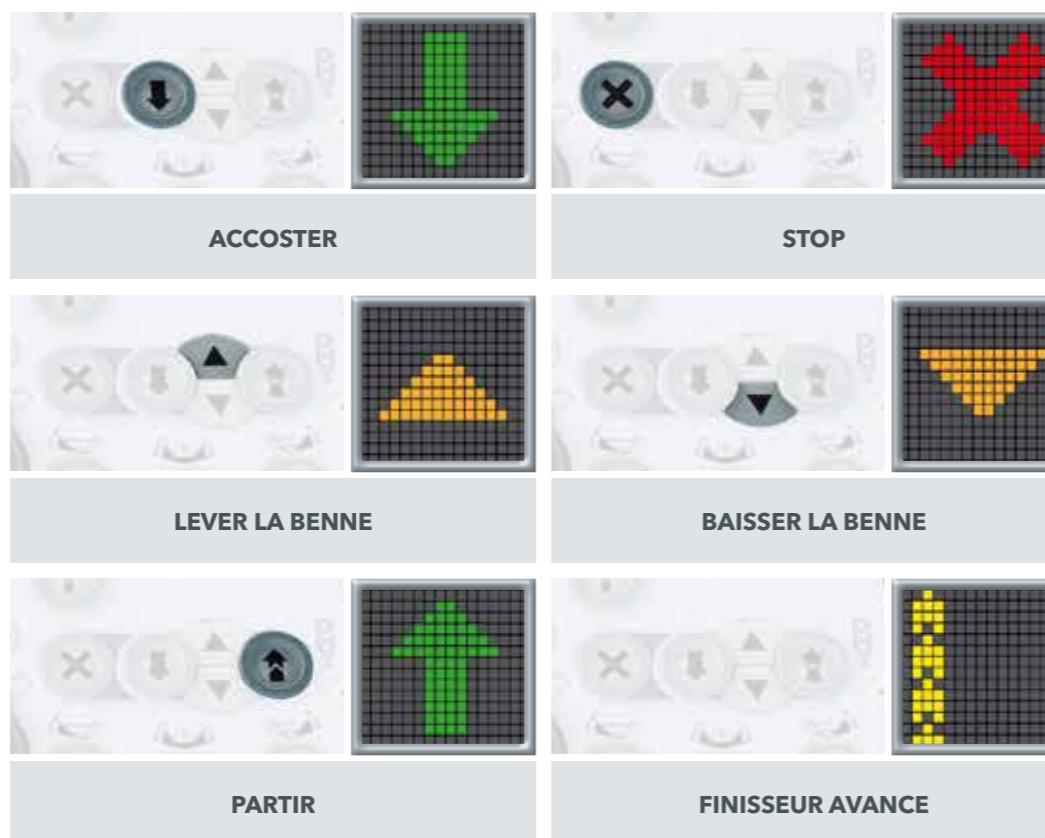
» **Les ailes de vis de répartition à grand diamètre** (400 mm) assurent une parfaite répartition de l'enrobé, même sur les grandes largeurs de travail.

» **Le réglage facile** du volume du couloir de vis garantit un débit de matériau optimal, même pour d'importantes quantités à poser.

## « PaveDock Assistant » : le système de communication

**Une alimentation ininterrompue** du finisseur en enrobé est une condition essentielle pour un résultat de pose d'une parfaite planéité et d'une qualité haut de gamme.

« PaveDock Assistant » est le système de communication entre le conducteur du finisseur et le conducteur du camion. Il permet une alimentation du finisseur en enrobé particulièrement rapide et sûre.



**Les composants clés** du système de communication « PaveDock Assistant » sont la signalisation lumineuse du finisseur et les éléments de commande correspondants sur le pupitre de commande ErgoPlus 3 du conducteur.

Le finisseur est équipé de deux signaux lumineux montés sur le toit, à gauche et à droite, permettant au conducteur du finisseur de communiquer clairement au conducteur du camion d'enrobé les opérations à exécuter (par exemple manœuvre de marches arrière, arrêt ou déversement de l'enrobé). Ce système étant composé de deux signaux lumineux placés en hauteur et donc bien visibles, le conducteur du camion les a toujours bien en vue quelle que soit sa position d'approche.



## Système de ventilation pour aspirer les vapeurs de bitume

**Le système de ventilation** redirige les vapeurs et aérosols dégagés par l'asphalte chaud, ce qui réduit considérablement l'exposition des conducteurs de finisseurs et des régulateurs. Le système de ventilation VÖGELE est testé selon les directives de l'institut national américain

pour la sécurité et la santé au travail (NIOSH) lors d'un essai au gaz traceur. Selon cet essai en laboratoire, au moins 80 % du gaz traceur est aspiré par le système de ventilation.



**PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT :** 1) Le système de ventilation récupère les vapeurs par des canaux d'aspiration et les dirige hors de la zone où se trouve l'équipe d'opérateurs. L'aspiration a lieu directement au-dessus du point de déversement du convoyeur à bande. 2) L'effet d'aspiration est assuré par un ventilateur centrifuge spécialement conçu pour ce système et placé à l'intérieur de la machine. 3) Les aérosols et vapeurs aspirés sont ensuite dirigés par un conduit d'évacuation situé derrière le poste de conduite vers le toit du finisseur où ils sont mélangés à l'air frais et évacués.

» **Aucune perte de visibilité :** le système a été conçu avec les machines et s'intègre parfaitement à leur design.

» **Pas de bruit supplémentaire :** le ventilateur a pu être installé à l'intérieur de la machine.

» **Pas de démontage :** le conduit d'évacuation se replie avec le toit pour le transport.

# Des processus automatisés avec « AutoSet Plus »

« AutoSet Plus » nous permet d'accroître encore l'efficacité, le confort et la qualité des processus décisifs sur le chantier. « AutoSet Plus » dispose de deux fonctions automatiques pratiques.

D'une part, la fonction de repositionnement et de transport, qui facilite la reprise des travaux lors du passage d'un tronçon de chantier à l'autre, ou après le transport du finisseur. Une simple pression de la touche d'exécution

permet de préparer le finisseur pour le transport ou encore pour un repositionnement sur le chantier, rapidement et en toute sécurité. Il suffit ensuite de rappuyer sur la touche pour remettre le finisseur dans la position de travail précédemment mémorisée.

D'autre part, la fonction de programmes de pose, qui permet au personnel opérateur de sauvegarder les paramètres de pose prédéfinis et de les mémoriser dans le menu sous la forme

d'un programme de pose. Celui-ci pourra à tout moment être réactivé et réutilisé en cas de besoin.

Ainsi, avec ces deux fonctions confort « AutoSet Plus », les opérations de routine sont automatisées, les processus sont accélérés et mieux contrôlés, ce qui assure un déroulement rapide et sûr des travaux.



## 1 // « AutoSet Plus » : fonction de repositionnement

Repositionnement rapide et sûr du finisseur sur le chantier.

Aucun réglage perdu entre la pose et le repositionnement.

Pas de détérioration de la vis de répartition.



## 2 // « AutoSet Plus » : programmes de pose

Réglage automatique du finisseur.

Sauvegarde de tous les paramètres de pose significatifs.

Sélection de programmes de pose mémorisés.

Qualité reproductible.



## Fonction de repositionnement « AutoSet Plus »

« AutoSet Plus » est une fonction particulièrement utile en cas de repositionnement fréquent du finisseur sur le chantier.

Une simple pression sur la touche d'exécution permet d'amener la vis de répartition et le clapet de recentrage hydraulique de la trémie en position supérieure. La table de pose et les vérins de nivellation sont mis en position de transport. En outre, la table est verrouillée hydrauliquement en position de transport. Le sens des convoyeurs s'inverse pour une courte durée afin d'éviter toute chute d'enrobé pendant le déplacement. Une fois le finisseur repositionné, il suffit ensuite de rappuyer sur la touche d'exécution pour tout remettre dans la position de travail précédemment mémorisée.

Ainsi, aucun réglage ne se perd entre la pose et le repositionnement ou le transport. Cette fonction permet en outre de prévenir efficacement tout risque de détérioration de la machine.

**1. Une simple pression** sur la touche d'exécution permet de lancer la fonction de repositionnement « AutoSet Plus ».

**2. Relever/abaisser** la table.

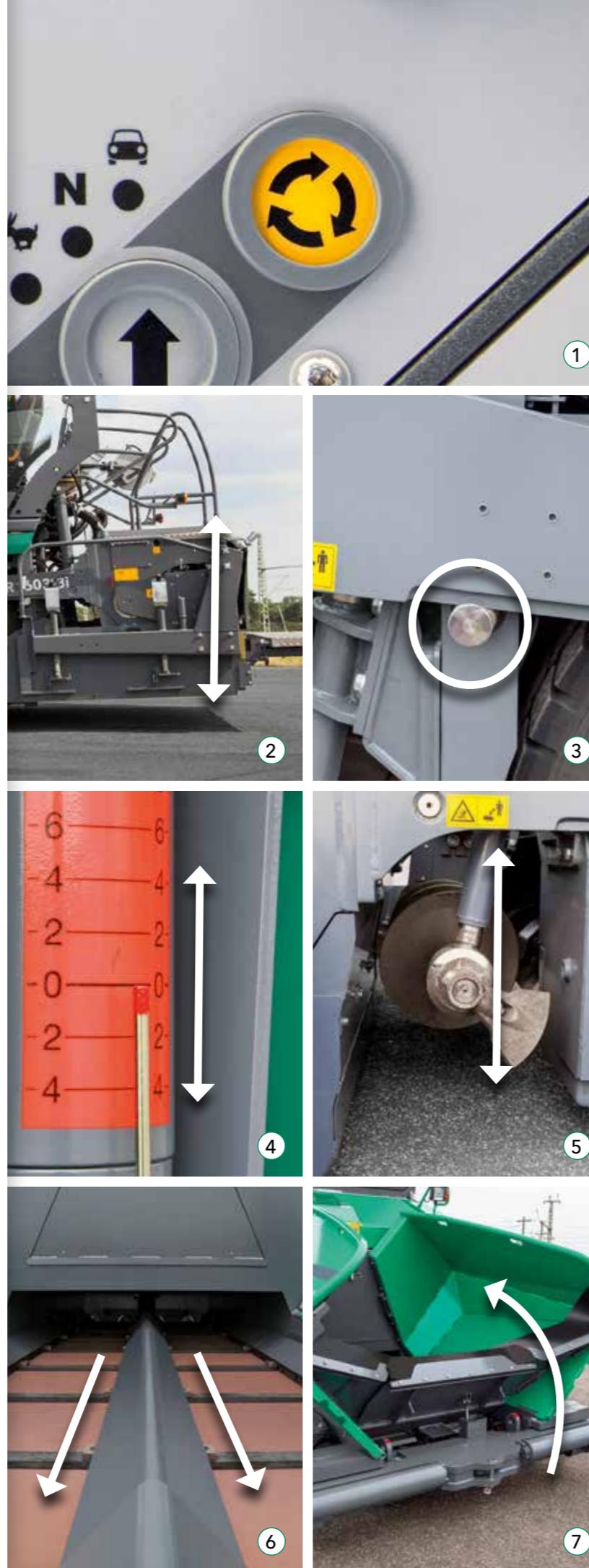
**3. Verrouiller/déverrouiller** la table.

**4. Vérins de nivellation** en position de transport/dernière valeur réglée.

**5. Relever/abaisser** la vis de répartition.

**6. Sens de marche des convoyeurs** réversible pour une courte durée.

**7. Relever le clapet de recentrage** de la trémie.



## Programmes de pose « AutoSet Plus »



**La fonction automatique** de programmes de pose permet au personnel opérateur de créer des programmes de pose définis. Il est ainsi possible de mémoriser tous les principaux paramètres de pose d'une couche déterminée, par exemple une couche de base en béton bitumineux de 18 cm d'épaisseur.

À l'écran de son pupitre de commande, le conducteur enregistre dans le programme les valeurs des réglages concernant les groupes de compactage (régime du dameur et du vibrer, force des lames de pression), la hauteur de la vis de répartition, la position des vérins de nivellation, le réglage du soutènement de la table et la vitesse de pose.

Il saisit également le profil à deux dévers prédéfini ainsi que la température de la table. Il complète ces informations par des données supplémentaires relatives à l'enrobé utilisé, à l'épaisseur de pose et à la largeur de pose.

Les programmes de pose mémorisés peuvent être sélectionnés et utilisés à tout moment depuis le menu. Cette fonction permet de toujours travailler exactement avec les mêmes réglages, et donc d'obtenir une qualité de pose constante.

## Le système de conduite ErgoPlus 3

**Même la meilleure machine** équipée de la technologie la plus moderne ne peut faire jouer au mieux ses atouts que si elle est d'une utilisation simple et la plus intuitive possible tout en offrant au conducteur un poste de travail ergonomique et sûr. C'est pourquoi le système de conduite ErgoPlus 3 met l'individu au centre de ses préoccupations. Ainsi, les utilisateurs des finisseurs VÖGELE ont toujours une parfaite maîtrise de la machine et du chantier.

Dans les pages qui suivent, nous vous présentons quelques exemples des nombreuses fonctions du système de conduite ErgoPlus 3. Ce dernier comprend le poste de conduite, les pupitres de commande du conducteur et du régleur ainsi que le système de nivellement automatique Niveltronic Plus.



Le pupitre de commande  
**ErgoPlus 3** du conducteur

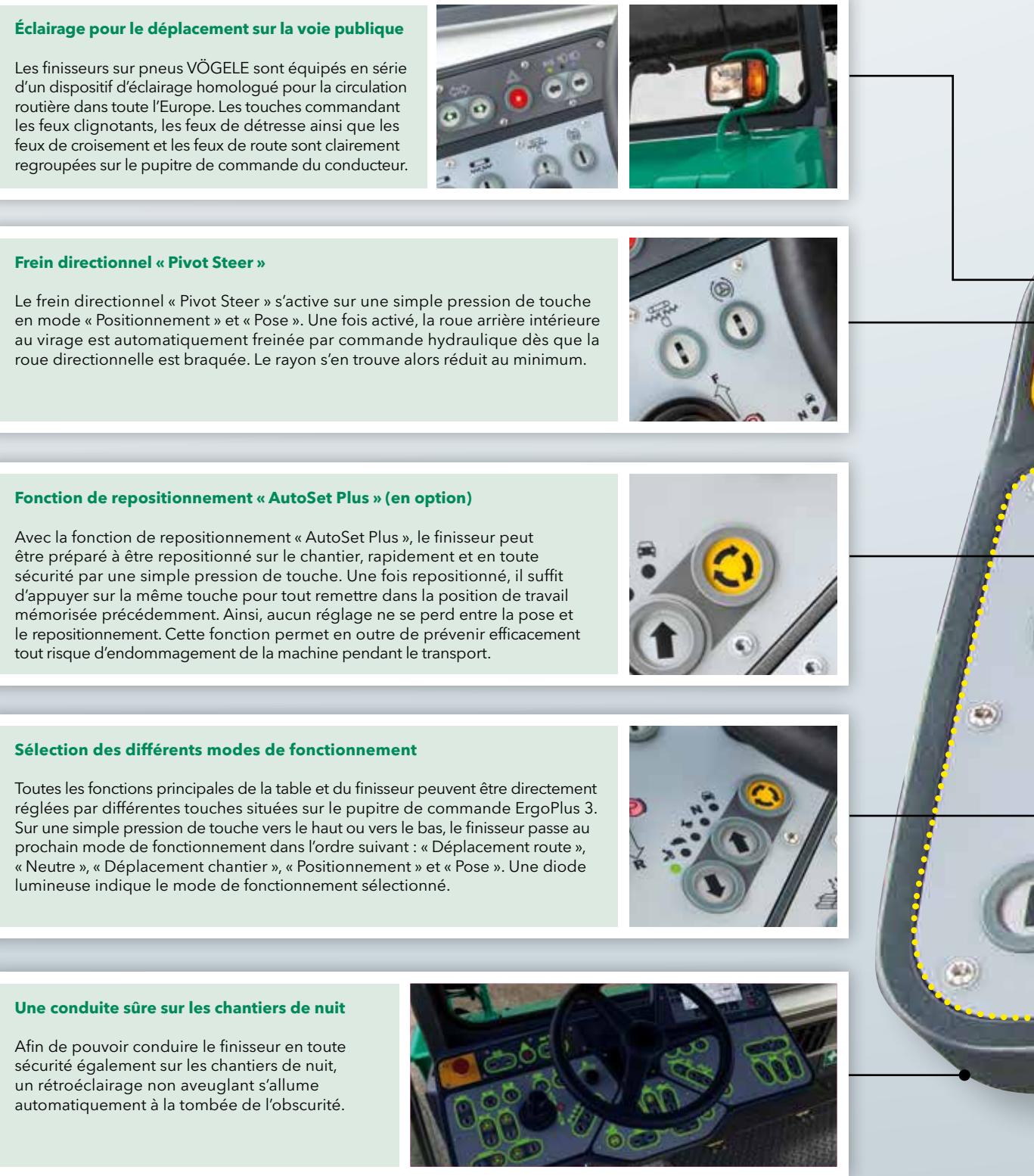
ERGOPLUS 3



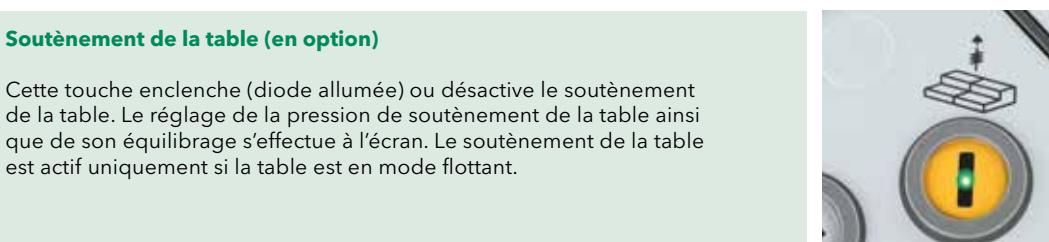
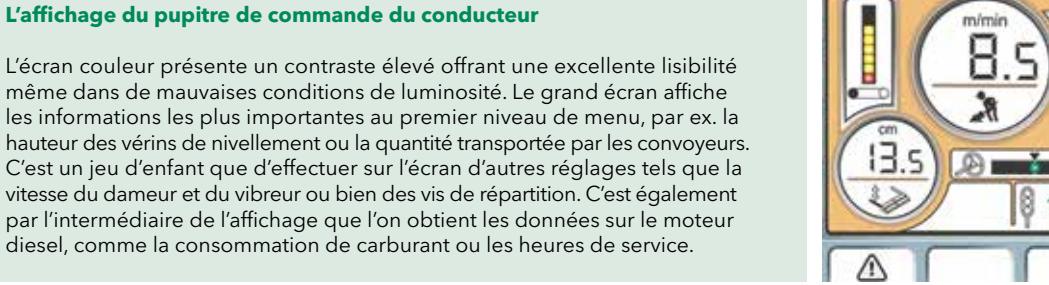
« Le conducteur a tout sous son contrôle! »

# Le pupitre de commande ErgoPlus 3 du conducteur

**Le pupitre de commande du conducteur** est bien adapté à la pratique et très clairement agencé. Toutes les fonctions sont réparties en groupes logiques, permettant à l'utilisateur de trouver chaque fonction à l'endroit où il l'attend. Grâce à ErgoPlus 3, le conducteur peut repérer au toucher et activer les touches de fonction même avec des gants de travail.



••••• Groupe de fonctions 1 :	Convoiement de l'enrobé et avancement
••••• Groupe de fonctions 2 :	Table de pose
••••• Groupe de fonctions 3 :	Trémie réceptrice et direction
••••• Groupe de fonctions 4 :	Affichage pour la surveillance et l'ajustement de réglages de base





## Le pupitre de commande ErgoPlus 3 du régleur

### La qualité de pose commence avec la table.

Un maniement simple, et donc sûr, de l'ensemble des fonctions de pose est un facteur déterminant pour construire des routes de haute qualité.

Grâce à ErgoPlus 3 et l'ensemble de ses fonctions facilement compréhensibles et clairement agencées, le régleur maîtrise entièrement le processus de pose.

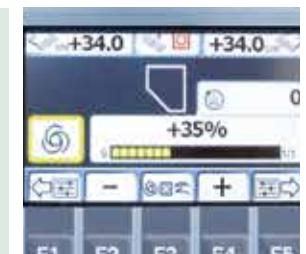
#### Le pupitre de commande du régleur

Il est à la fois adapté au chantier et orienté vers la pratique. Les fonctions du pupitre de commande du régleur utilisées en permanence se déclenchent à l'aide de boutons étanches. Des anneaux en relief permettent de bien repérer les boutons les yeux fermés ou avec des gants de travail. Les principaux paramètres de la machine ou de la table peuvent être également consultés ou réglés directement sur les pupitres de commande du régleur.



#### L'écran du pupitre de commande du régleur

L'écran du pupitre de commande du régleur permet de surveiller et de contrôler aussi bien le côté droit que le côté gauche de la table. Les paramètres techniques de la machine, tels que le régime du dameur ou la vitesse du convoyeur, peuvent être facilement et rapidement ajustés par le régleur. La structure claire du menu associée à des pictogrammes faciles à comprendre et sans ambiguïté rend l'utilisation de l'écran particulièrement facile et sûre.



#### Réglage du profil à deux dévers sur une simple pression de touche

Le profil à deux dévers peut être réglé confortablement, sur une simple pression de touche, depuis les pupitres de commande du régleur. Appuyer sur la touche « plus » ou « moins » fait apparaître à l'écran la valeur de réglage du profil à deux dévers.



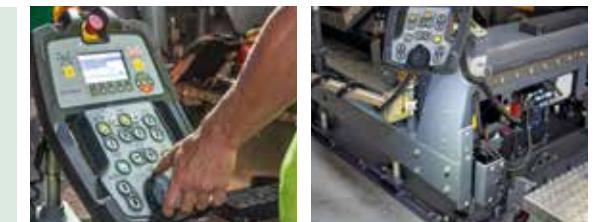
#### Réglage ergonomique de la largeur de table à deux vitesses

Le réglage de la largeur de la table de pose s'effectue désormais sans efforts grâce à l'astucieux « SmartWheel ». Deux vitesses sont disponibles : une lente, par exemple pour suivre une bordure avec précision, et une rapide, pour sortir et rentrer rapidement la table de pose.



#### Une visibilité optimale même dans l'obscurité

Les pupitres de commande du régleur est doté d'un design spécial nuit. Les touches sont rétroéclairées à la tombée de la nuit ou dans l'obscurité, ce qui évite les erreurs de manipulation. En outre, l'éclairage par LED haute puissance dirigé vers le bas garantit une visibilité optimale de tous les processus se déroulant au niveau de la porte latérale.



# VÖGELE Niveltronic Plus

## Le système de nivellation automatique

Niveltronic Plus développé par les ingénieurs de JOSEPH VÖGELE AG repose sur une longue expérience dans le domaine de la technique de nivellation. Son utilisation aisée, sa précision et sa fiabilité en font la solution idéale pour tous les travaux de nivellation.

Entièrement intégré, ce système est parfaitement adapté à la technique des finisseurs de la Premium Line. Les câblages et les raccords sont tous intégrés à l'intérieur du tracteur et de la table, ce qui exclut pratiquement tout risque de détérioration de ces composants.

Naturellement, VÖGELE offre un choix de palpeurs particulièrement variés et adaptés à la pratique, ce qui donne à Niveltronic Plus toute sa souplesse d'utilisation. Que ce soit pour construire ou rénover des parkings, des ronds-points ou des routes nationales, VÖGELE propose le palpeur adapté à toutes les situations de chantier.

Les palpeurs peuvent être remplacés rapidement et sans problème car le système Niveltronic Plus détecte automatiquement le palpeur raccordé, ce qui simplifie énormément la configuration pour l'utilisateur.

Côté gauche de la table	Côté droit de la table
La valeur affichée en cm indique la hauteur du vérin de nivellation de gauche.	La valeur affichée en cm indique la hauteur du vérin de nivellation de droite.
Indique la valeur de consigne saisie pour le palpeur de gauche. À l'exception du palpeur de pente transversale, dont la valeur est affichée en pourcentage, toutes les valeurs sont indiquées en mm.	Indique la valeur de consigne saisie pour le palpeur de droite. À l'exception du palpeur de pente transversale, dont la valeur est affichée en pourcentage, toutes les valeurs sont indiquées en mm.
Indique le palpeur sélectionné pour le côté gauche. Dans notre exemple, le symbole est celui d'un palpeur à ultrasons explorant le sol.	Indique le palpeur sélectionné pour le côté droit. Dans notre exemple, le symbole est celui d'un palpeur à ultrasons explorant le sol.
Affichage de la valeur réelle mesurée en temps réel.	Affichage de la valeur réelle mesurée en temps réel.
Affichage de la sensibilité définie pour le palpeur utilisé.	Affichage de la sensibilité définie pour le palpeur utilisé.





## Le poste de conduite ErgoPlus 3

**1. Le poste de conduite confortable** assure une vue parfaite sur tous les points importants du finisseur, comme par exemple la trémie, l'indicateur de direction et la table.

**2. L'agencement des sièges** et l'organisation claire du poste de conduite assurent une excellente vue sur le couloir de vis, ce qui permet au conducteur de contrôler la réserve de matériau devant la table.

### 3. Un travail confortable

Les différents utilisateurs peuvent encore plus facilement régler individuellement le siège et le pupitre de commande du conducteur ainsi que les pupitres de commande du régleur.

### 4. Tout est à sa place

La structure claire et dégagée du poste de conduite offre au conducteur un environnement de travail professionnel. Le pupitre de commande du conducteur peut être protégé des actes de vandalisme par un couvercle incassable.

### 5. Un toit rigide pour une protection optimale

Le toit moderne en plastique renforcé de fibres de verre protège parfaitement de la pluie ou du soleil.

### 6. Un concept de service commun

Tous les finisseurs « Tirez 3 » bénéficient d'un concept de service commun avec des intervalles de service identiques.

### 7. Une montée confortable et sûre

La passerelle et la montée centrale pratique de la table de pose offrent un accès sûr et confortable au poste de conduite.

### 8. Ergonomie du pupitre de commande du régleur

La hauteur et l'orientation du pupitre se règlent très facilement. L'écran couleur à contraste élevé est bien lisible quelle que soit la perspective.



## La table de pose AB 500

Le **SUPER 1603-3i** peut être équipé de la table extensible AB 500. Cette table présente une largeur de base de 2,55 m pouvant être portée en continu jusqu'à 5 m par commande hydraulique. À l'aide de rallonges, la largeur de travail maximale peut atteindre 7 m.

**La table AB 500** est pourvue d'un système de guidage télescopique monotube extrêmement robuste et précis, permettant de régler la largeur de pose rapidement et au millimètre près.

**Un système d'aide au montage rapide** permet une mise en place simple et rapide des rallonges.

**La géométrie spéciale du dameur** des tables extensibles assure un angle d'attaque plan, ce qui augmente la durabilité des tôles lisseuses et garantit d'excellentes valeurs de compactage et des résultats de planéité remarquables.

**Une nette réduction du temps de préchauffe** du système de chauffe électrique, même moteur au ralenti, est assurée grâce à une gestion intelligente de l'alternateur.

**En mode automatique**, le module de gestion active la chauffe alternée (chauffage de la table par moitiés), ce qui permet de réduire la charge du moteur et la consommation de carburant.

# La table pour le SUPER 1603-3i



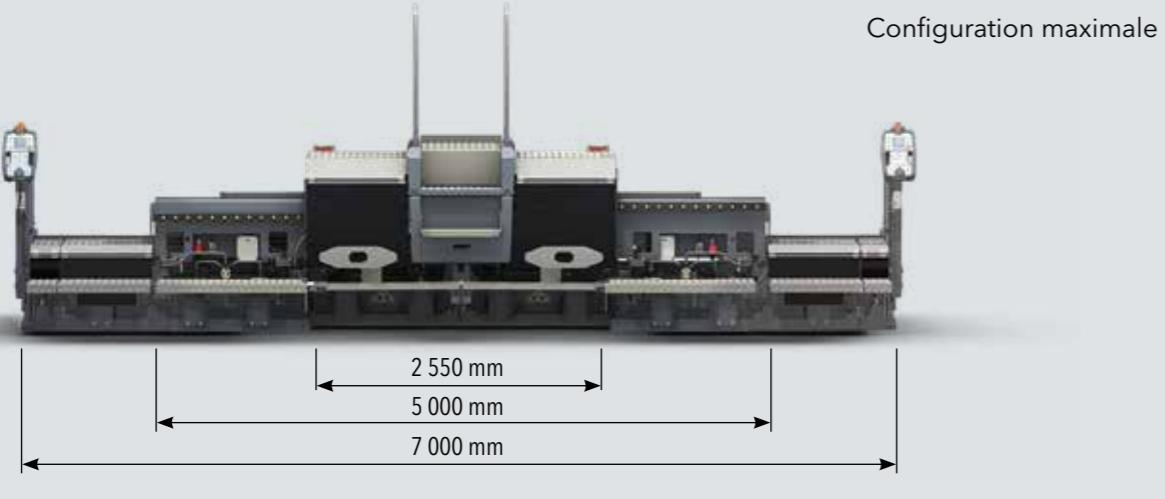
## Gamme de largeurs de pose

- » Extensible en continu de 2,55 à 5 m
- » Possibilité d'élargissement jusqu'à 7 m à l'aide de rallonges

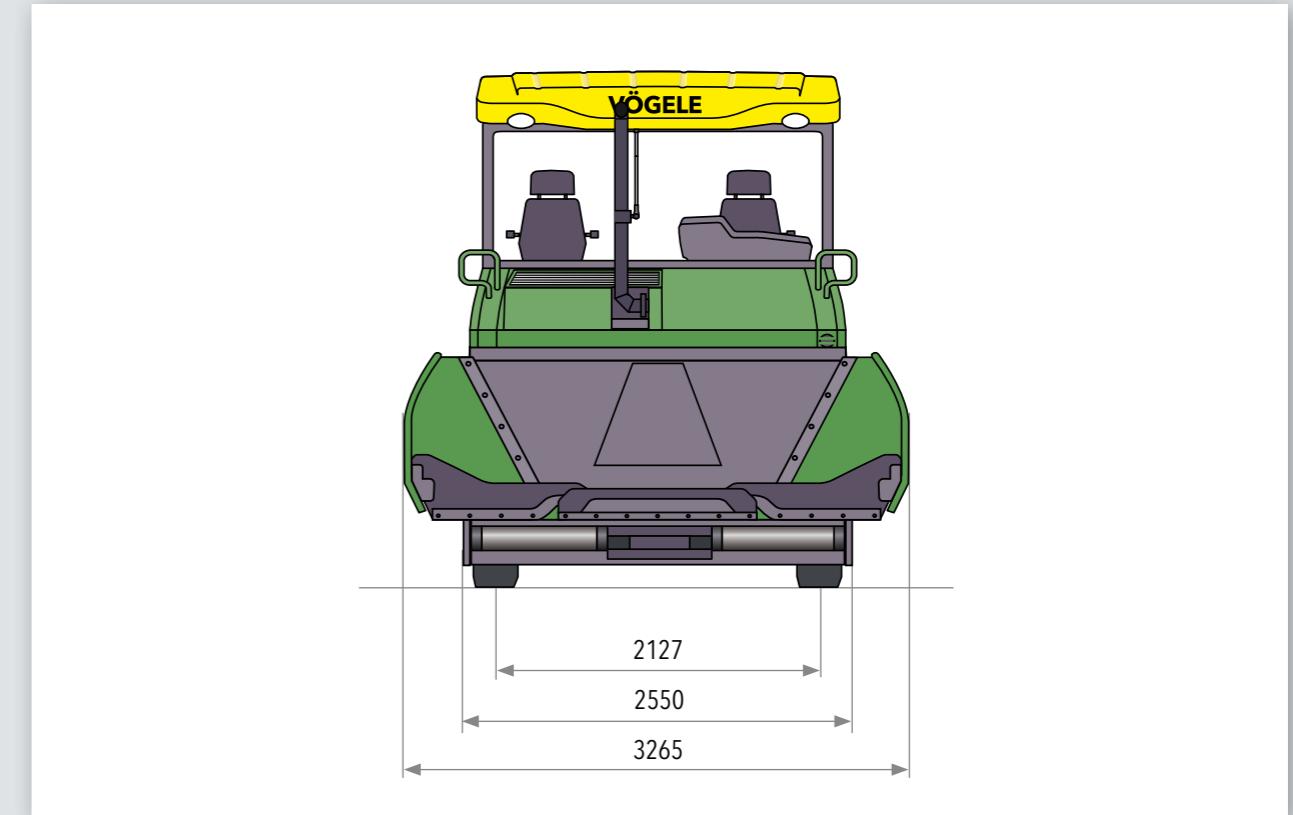
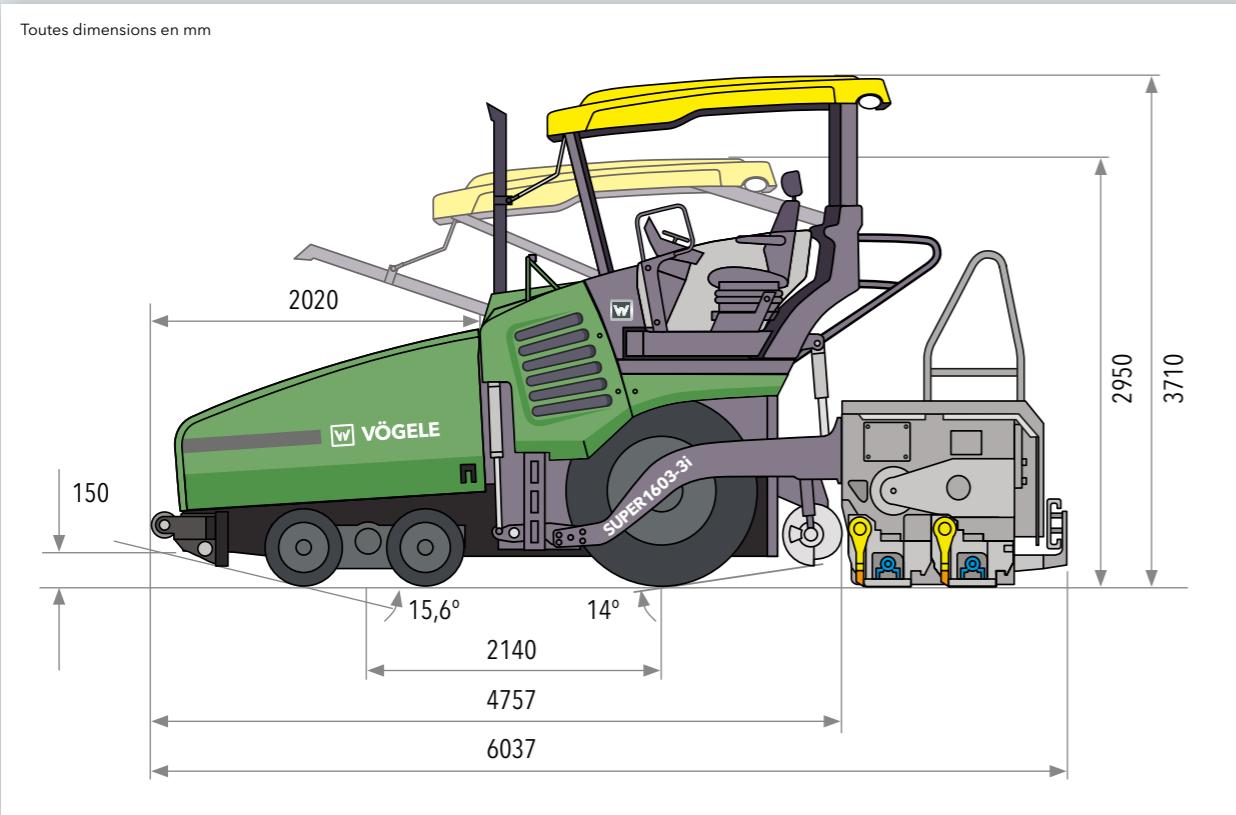
## Systèmes de compactage

- » AB 500 TV avec dameur et vibreur

AB 500 TV



# Toutes les informations en un coup d'œil



Entraînement	
Moteur	diesel à 4 cylindres refroidi par liquide
Fabricant	Cummins
Type	B4.5-C154
Puissance	
Nominale	115 kW à 2 000 tr/min (selon DIN)
Mode ÉCO	109 kW à 1 700 tr/min
Norme d'émission	
norme européenne Stage V, norme américaine EPA Tier 4f	
Retraitements des gaz d'échappement	COD, FAP, RCS
Informations relatives aux émissions	
Niveau de puissance acoustique	≤107 dB(A) (2000/14/CE et DIN EN 500-6)
Niveau d'exposition quotidienne au bruit	>80 dB(A) (DIN EN 500-6)
Réservoir de carburant	215 l

Train de roulement	
Roues avant	4, montage à bascule (essieu à suspension indépendante)
Pneus	à bandage caoutchouc plein
Taille des pneus	540/300 – 390 mm
Roues arrière	
Taille des pneus	2, bandages pneumatiques, sans chambre à air
	14.00 R 25
Entraînement	
En série	entrainements hydrauliques individuels indépendants
En option	2 roues arrière (6x2) 2 roues arrière et 2 roues avant (6x4) 2 roues arrière et 4 roues avant (6x6)
Vitesses	
Pose	jusqu'à 18 m/min, réglable en continu
Transfert	jusqu'à 20 km/h, réglable en continu
Rayon de braquage extérieur	
	minimum 3,5 m (avec « Pivot Steer »)
Trémie réceptrice	
Capacité de réception	13 t
Largeur	3 265 mm
Hauteur d'alimentation	594 mm (fond de la trémie)
Rouleaux-pousseurs	à suspension oscillante
Positionnement	réglable longitudinalement sur 75 mm ou 150 mm

Légende : COD = catalyseur d'oxydation diesel  
FAP = filtre à particules diesel  
RCS = réduction catalytique sélective

AB = table extensible  
TV = avec dameur et vibreur

Groupes de convoiement	
Convoyeurs	2, avec raclettes échangeables et sens de marche réversible pour une courte durée
Entraînement	entraînements hydrauliques individuels indépendants
Vitesse	jusqu'à 33 m/min, réglable en continu (manuellement ou aussi automatiquement)
Vis de répartition	
Diamètre	2, avec segments d'ailes échangeables et sens de rotation réversible
Entraînement	400 mm entraînements hydrauliques individuels indépendants
Vitesse de rotation	jusqu'à 84 tr/min, réglable en continu (manuellement ou aussi automatiquement)
Hauteur	réglable en continu sur 15 cm par commande hydraulique, position la plus basse à 10 cm au-dessus du sol
Lubrification	
	système automatique de lubrification centralisé avec pompe de graissage électrique

Table de pose		
AB 500	largeur de base extensible jusqu'à	2,55 m 5,00 m
	largeur maximale variante de compactage	7,00 m TV
Épaisseur de pose		
	jusqu'à 30 cm	
Chauffe		
	électrique, par résistances de chauffage alimentation électrique	
Dimensions de transport et poids		
Longueur	finisseur et table de pose	
AB 500 TV	6,04 m	
Poids	finisseur et table de pose	
AB 500 TV	17 900 kg	

Sous réserve de modifications techniques.



Ce code QR de VÖGELE vous conduit directement vers le « SUPER 1603-3i » sur notre site Internet.



### JOSEPH VÖGELE AG

Joseph-Vögele-Str. 1  
67075 Ludwigshafen · Germany  
[www.voegele.info](http://www.voegele.info)

T: +49 621 / 81 05 0  
F: +49 621 / 81 05 461  
[marketing@voegele.info](mailto:marketing@voegele.info)



® ERGOPLUS, InLine Pave, NAVITRONIC, NAVITRONIC Basic, NAVITRONIC Plus, NIVELTRONIC, NIVELTRONIC Plus, RoadScan, SprayJet, VÖGELE, VÖGELE PowerFeeder, PavDock, PavDock Assistant, AutoSet, AutoSet Plus, AutoSet Basic, ErgoBasic et VÖGELE-EcoPlus sont des marques communautaires déposées de la société JOSEPH VÖGELE AG, Ludwigshafen/Rhein, Allemagne. PCC est une marque déposée allemande de la société JOSEPH VÖGELE AG, Ludwigshafen/Rhein, Allemagne. ERGOPLUS, NAVITRONIC Plus, NAVITRONIC BASIC, NIVELTRONIC Plus, SprayJet, VISION, VÖGELE, VÖGELE PowerFeeder, PavDock, PavDock Assistant, AutoSet, AutoSet Plus, AutoSet Basic et VÖGELE-EcoPlus sont des marques déposées de la société JOSEPH VÖGELE AG, Ludwigshafen/Rhein, Allemagne, auprès de l'office américain des brevets et des marques. Aucune revendication juridiquement valable ne pourra être fondée sur les textes ou les images de la présente brochure. Sous réserve de toutes modifications techniques ou des détails constructifs. Les images peuvent également montrer des équipements en option.